

1 JUAN

Apostol Juanpa punta caq cartan

Apostol Juan que cartacho *Jesucristuman creyicoqcunatam cäyitsin mana alli yachatsicoqcunata mana cäsüpäyänanpaq. Tse llutan yachatsicoqcunaqa yachatsicuyaq queno nirmi: “Dios camashqancunaqa cuerpuntsiccunapis y llapan ricashqantsicpis manam allitsu. Almantsicllam alleqa” nirmi. Jina yachatsiyaq, “Jutsata rurarpis ama yarpacachäshuntsu” nirmi. Jina niyaq, “Jesucristoqa manam rasonpa nunanotsu carqan, Dios carnin” nirmi.

Peru apostol Juanqa cäyitsicun Jesucristoqa rasonpa Dios y nuna canqantam. Tsenollam cäyitsimantsic rasonpa Teyta Diosman creyicorqa jutsata mana ruranantsicpaq. Tsenollam yachatserqan rasonpa Diosman creyicoqcunaqa jucnintapis jucnintapis cuyayänanpaq.

Jesusqa Diospa willaquininno cawatsicoqmi

1 ¹Jesusqa manaraq imapis captinmi carqanna; petam que patsaman shamuptin, quiquicuna ricayarqä, parlashqanta wiyyarqä, y maquicunawanpis yatayarqä. Pepaqmi qamcunata willayaq: Pëqa Diospa willaquininno cawatsicoqmi. ²Y nunacuna ricayänanpaqmi que patsaman shamorqan. Noqacuna ricashqa carninmi, testigun cayä. Y pellacho wiñe cawaqui canqantam willayaq. Pemi *Dios Yayawan quecar, noqantsicman shamorqan. ³Tse ricayanqäta y wiyyanqätam willayaq, qamcunawan juclellano llapantsic canapaq. Y rasonpanam Dios Yayawan y Tsurin *Jesucristuwan juclellano quecantsic. ⁴Y llapantsic mas cushishqana canantsicpaqmi que cartata apatsiyämi.

Diosnintsicqa actsinomi

⁵Quemi Jesus yachatsiconqanta wiyyanqä. Y tsetam qamcunata willayaq: Diosnintsicqa actsinomi. Manam pëchoqa ni imepis paqasnoqa cantsu. ⁶Sitsun noqantsic paqaschono mana allicunata rurecar nishun: “Teyta Dioswanmi juclellano quecä” nishpa; tseno nerqa uliquicantsicmi, y manam allitatsu rurecantsic. ⁷Peru actsichono allicunata rurarnenqa, Dios actsicho quecanqannomi, juc shonqullana llapantsic quecantsic. Y llapan jutsantsicpitam Dios perdonecamantsic, Tsurin Jesucristupa yawarninwan limpiamarnintsic.

⁸Sitsun nishun “Noqaqa manam jutsayoqtu cä” nishpa; tseno nirnenqa, quiquintsicllam ulipäquicantsic, y manam rasonpa caqtaqa cäsucuntsicstu. ⁹Peru Diosta jutsantsiccunata willarqa,

marcäcuntsicmi pëqa imepis allapa alli ruraq car, jutsantsiccupita perdone-camänantsicta. Y llapan mana alli ruranqantsicpitam limpiamäshun.

¹⁰Sitsun nishun “Noqaqa manam jutsa ruraqtsu cä” nir; tseno nirnenqa, Diosnintsictam ulicoqtano churecantsic, palabrantä pasepa mana cäsucurnin.

2 ¹Cuyë wamralläcuna, mana jutsata rurar cayänequipa qmi que cartacho niyaq. Mequequipis jutsata rurayaptiqueqa, capamantsic juc alli ruraq abogadu *Jesucristum *Dios Yayapa nopancho noqantsicpaq parlacamoq. ²Y jutsantsiccupita Dios perdonamänantsicpaqmi, Jesucristu wanorqan. Y manam noqantsiccupalla-paqtsu, sinoqa jinantin marcacunacho nunacunapaqwanmi. ³Tsemi mandacushqancunata cäsucurnenqa, musyantsic peta reqenqantsicta. ⁴Pipis “Noqa reqimi Jesusta” nirin, mandacushqanta mana rurarqa, uliquicanmi; y rasonpa caqtaqa manam cäsucuntsu. ⁵Peru pipis *Diospa palabrantä cäsucurnenqa, rasonpam llapan shonqunwan Diosta cuyecan. Tsenopam musyantsic juclellano pewan quecanqantsicta. ⁶Y sitsun pipis nenqa “Pewanmi jucnolla quecä” nir; tseno ninanpaqqa Jesucristu cawanqannomi cawanman.

Jesus mandaconqanno cuyanacushun

⁷Cuyë wauqicuna y panicuna, manam juc mushoq mandaquitatsu escribimü, sinoqa qallananpita Jesus mandacushqanllatam yarpäratsiyaq. Tseqa unepita wiyayanquequillam. ⁸Peru imano carpis, mushoq mandamientutanomi escribicamü. Que mushoq mandamientutam Jesus yachatsicur cumplerqan. Y penomi qamcunapis cumpticayanqui. Tseno rurarqa, paqaspita actsiman yarqureq cuentam cayanqui.

⁹Y pipis “Actsichonomi quecä” nishpa, nuna mayinta chiquerqa, tseqa paqaschonollaran caquican. ¹⁰Pim nuna mayinta rasonpa cuyanqa; actsichonomi quecanqa. Tseno cuyacuptenqa, mananam imapis cantsu jutsaman ishquitsinanpaq. ¹¹Peru nuna mayinta chiquirnenqa, paqaschonomi cawecanqa y puriquicanqa. Y nawinta jutsa wiscuyätseqno captinmi, musyanqatsu ni mepa ewanqantapis.

¹²Cuyë wamralläcuna, Jesucristurecur Diosnintsic jutsequicunapita perdonayäshonquequita musyayänequipaqmi, que cartata escribimü. ¹³Tëtacuna, reqiyashqanquinam Jesusta unepita patsa canqanta; tsemi qamcunaman escribimü. Jobincuna, diablutaqa bensiyashqanquinam. Tsemi qamcunamanpis escribimü.

¹⁴Cuyë wamralläcuna, reqiyashqanquinam Dios Yayata. Tsemi qamcunaman escribimorqä. Tëtacuna, reqiyashqanquinam petaqa unepita patsa canqanta; tsemi qamcunamanpis escribimorqä. Jobincuna, allipam tsaracuyanqui, Diosnintsicpa palabrantä shonqi quicunaman chasquishqa carnin. Y diablutapis bensiyashqanquinam. Tsemi qamcunamanpis cartacamorqä.

¹⁵Ama que mundocho imapis mana alli caqcunata cuyayëtsu. Sitsun pipis que mundocho caqcunallata cuyanqa, manam Dios Yayataqa cuyantsu. ¹⁶Quecunam que mundocho mana allicuna: etsantsicpa mana alli munenincuna, nawintsic ricanqanta codisyar munape, y imantsicpis capamanqantsicta galapäqui. Quecunaqa manam Dios Yayapitatsu, sinoqa que mundullapitam. ¹⁷Que mundoqa llapan mana alli munenincunawan ushacäreqlam; peru Diospa muneninta ruraq nunaqa wiñepam cawanqa.

Jesucristupa contran nunacuna

¹⁸Wamralläcuna, que patsa ushacanqanam, y wiyayashqanam cayanqui

Jesucristupa contran nunacuna shayämunanpaq canqanta. Y atsaqnam tseno nunacuna canan puricayan. Tsemi musyantsic que patsa ushacänan örana canqanta. ¹⁹Noqantsicpitam pecuna raquicacuriyarqan, noqantsicwan mana juc shonqulla car. Sinoqa noqantsicwan-chi imepis quecayanman carqan. Tseno raquicacuriyaptinmi, musyantsic noqantsicwan jucllellano mana cayanqanta.

²⁰Peru qamcunataqa Jesucristum acrayäshurniqui, *Santu Espiritunta qoyäshorqonqui. Tsemi musyayanqui llapequi rasonpa caqta. ²¹Manam niyaqtsu “Qamcunaqa rasonpa caqta manam musyayanquitsu” nir; sinoqa “Reqiyandinam rasonpa caqta.” Y musyayanquim rasonpa caqchoqa manam cantsu ni ima uliquipis. Tsemi qamcunaman escribimü. ²²¿Pitaq tse ulicoqqa: “Jesusqa manam *Dios Acrashqantsu!” neq caqmi. Tseno neqqa Jesucristupa contranmi. Pëqa neganmi Dios Yayata y Tsurin Jesustapis. ²³Llapanpis Jesus Diospa Tsurin canqanta negaqcunaqa manam Dios Yayata reqiyantsu; peru Jesucristupaq biennin willacoqcunaqa Dios Yayawanmi quecayan.

²⁴Qamcunaqa ama qonqayëtsu qallananpita yachatsiquinin wiyyash-quequita. Sitsun mana qonqashpa cayanqui, Dios Yayawan y Tsurin Jesuswanpis jucllellanomi quecayanqui. ²⁵Quetaqa Jesusmi ämarqantsic: Dioswan wiñepa cawanantsicpaq.

²⁶Que cartatam qamcunaman apatsimü engañayäshuptiqui, mana creyiyänequipaq. ²⁷Jesucristupita chasquiyanquequi Santu Espiritu qamcunacho quecaptenqa, manam wanayanquitsu pipis yachatsiyäshune-quita. Tse Santu Espiritum yachatsiyäshunqui rason caqlleta,

manam uliquitatsu. Tsemi juc shonqulla Jesucristuwan cacuyë, Santu Espiritu yachatsiyäshonquequinolla.

²⁸Wamralläcuna, canan juc shonqu-llana Jesucristucho cacuyë, pe cutimup-tin mana mantsacushpa ni mana penqacushpa cushishqa chasquinsic-paq. ²⁹Sitsun qamcuna musyayanqui Jesus alli ruraq canqanta; tsenollam musyayanqui llapan alli ruraqcunapis Diospa wamrancuna cayanqanta.

3 ¹Canan cäyicushun: Imalayapa cuyamarnintsicmi *Dios Yaya “Noqapa tsurincuna cayanqui” nimantsic. Y nimanqantsicnollam tsurincuna cantsic. Peru waquin nunacunaqa paman mana rasonpa creyicurninmi, noqantsicpaq cäyicuyan-tsu. ²Cuyashqa wauqicuna y panicuna, cananqa Diospa tsurincunanam cantsic. Y manaran musyatsimantsicraqtsu tsepitaqa imano canantsicpaqpis. Peru musyantsicmeqa que patsaman Teyta Jesus cutimuptin, peta ricarir, penolla ticrarinantsic. ³Tsemi Jesusta shuyacoqcunaqa shuyacuyanqanwan juclaya nunana ticrecayan, Jesusno limpiu shonquna cayänanpaq.

⁴Llapanpis jutsa ruraqcunaqa Dios mandacushqanta manam cäsucuyantsu. Y jutsa rureqa Dios mandacushqancu-nata mana cäsucuyantsu. ⁵Musyayanquim Jesus que patsaman shamur llapan jutsacunata perdonamarnintsic wanonqanta. Y pëchoqa manam ni ima jutsapis cantsu. ⁶Pipis Jesuswan jucllellano quecaqcunaqa manam jutsacunata rurayannatsu; peru jutsa ruraqcunaqa mananam Jesuspaq mäcuyantsu ni reqiyantsu. ⁷Wamralläcuna, ama pipis engañayäshitsü: Allicunata ruraq nunaqa alli nunam, *Jesucristuno alli car. ⁸Pipis jutsata rurannenqa, diablupa nunanmi; porqui qallananpitam

diabloqa jutsata ruraq carqan. Tsemi Jesucristu Diospa Tsurin shamorqan diablupa rureninta ushacäratsinanpaq.

⁹Y Diosman rasonpa creyicoqcunaqa pepita yuricoqnonam cayan. Tsemi jutsata mana rurayannatsu. Diospa cawenin pecunacho captinmi, jutsachonatsu cawayan, tsurincuna carnin.

¹⁰Rurenincunachomi Diospa tsurincuna cayanqanta, y diablupa tsurincuna cayanqantapis reqitucuyan. Mana allicunata ruraqcunaqa, y nuna mayinta mana cayaqcunaqa manam Diospa tsurincunatsu cayan.

Cuyanacushun llapantsic

¹¹Quemi qallanqanpita willaqui wiyayanquequi: jucnintsic jucnintsic cuyanacunantsicpaq. ¹²Adanpa tsurin Cainnoqa ama cashuntsu. Cainqa diablupa carmi, wauqin Abelta wanutserqan. ¿Imanirtan wauqinta wanutserqan? Cainpa rureninmi mana allicunalla carqan; y wauqin Abelpanam allilla carqan.

¹³Wauqicuna y panicuna, ama mantsacur yarpacachäyëtsu, Diosman mana creyicoqcuna chiquiyäshuptiqui.

¹⁴Y nuna mayintsic cuyarnenqa, musyantsicmi mana alli rurenintsiccho wanushqano quecanqantsicpita cawaqnona tircarenqantsic. Peru nuna mayinta mana cayaqqa wanushqanomi quecan. ¹⁵Pipis nuna mayinta chiqueqqa wanutsicoq cuentam cayan. Y musyayanquim tse wanutsicoq nunaqa Diosnintsicwan mana wiñepa cawananta. ¹⁶Noqantsicpaqrecur Jesus wanushqa captinmi, musyantsic noqantsicita allapa cuyamashqantsicita. Tsenollam noqantsicpis nuna mayintsic cuyar ancuparnenqa wanurishwanpis. ¹⁷Sitsun meqan nunapis capoqyoq quecar, nuna mayinta wactsata riquecar, imallawanpis

ancupar yanapeconqatsu; ¿imanopataq tse nunapa shonquncho Diosnintsicpa cuyaquinin canqa! ¹⁸Wamralläcuna, ama shimillapaqqa “Cuyaqmi, ancupaqmi” ninacushuntsu; sinoqa rasonpa rurenintsicwan imachopis yanapanacushun.

Diosllaman marcäcushun

¹⁹Tseno cuyanacur ancupänacurninmi, musyashun Diosnintsic munanqanno rasonpa caqcho cawecanqantsic. Tsenam pepa nopanchopis shonquntsic alli captin, mana mantsacushpana quecashun. ²⁰Sitsun shonquntsic mana alli rurashqantsicpita yarpacachätsiman-tsic, shonquntsicpitapis mas puedeqmi Diosnintsicqa. Pëqa llapantam musyecan. ²¹Cuyashqa wauqicuna y panicuna, sitsun shonquntsic yarpacachätsimantsicnatsu mana allicunapeq, tseno carqa, marcäquinintsicwanmi Diospa nopancho quecantsic. ²²Diosnintsic mandacushqancunata cumplirnenqa, y cushicunanpaqno allicunata rurashqaqa llapan mañaconqantsiccunatapis pepeq chasquishunmi. ²³Quemi Diospa mandaquinin: Tsurin Jesucristuman creyicunantsicpaq, y jucnintsic jucnintsic cuyanacunantsicpaq, pe yachatsimanqantsicnolla. ²⁴Meqanpis pe mandacushqancunata cäsucur cawarqa, Dioswanmi quecan, y Diosmi pewan quecan. Y *Santu Espiritu chasquenqantsicmi musyatsimantsic shonquntsiccho Dios quecanqanta.

Mana alli yachatsicoqcunapita cuidayë

4 ¹Cuyashqa wauqicuna y panicuna, ama llapan yachatsicoqmanqa creyicuyëtsu. Atscaqmi jinantinpa uli *profetacuna puricayan. Tsemi puntata musyariyëraq imano yachatsicuyanqantapis; mä ¿rasonpacush Diospaq yachatsi-

cuyan? ¿o manacush? ²Sitsun meqanpis Teyta *Jesucristupaq willaconqa noqantsicno nuna que patsaman shamonaqanta, tseno willacoqqa Diospam. Tseno captinmi, reqintsic Diospa Espiritunwan rasonpa caqta yachatsicuyanqanta; ³peru llapanpis Jesucristupaq rasonpa caqta mana parlaqqa, manam Diospatsu. Pëqa Jesucristupa contranmi. Tseno pecuna cayänanpaq canqantaq wiyayashqanquinam. Cananqa jinantincho nam quecayan.

⁴Cuyë wamralläcuna, qamcunaqa Diospam cayanqui; Jesuspa contran ulicurcur parlaqcunata bensiyarqonquinam. Porqui qamcunacho quecaq *Santu Espiritum pecunacho quecaq diablupitapis mas puedeq. ⁵Tse nunacunaqa mana alli munenincunallachomi cacuyan. Tseno carninmi, que munducho mana allicunallapaq parlayan. Y mana alli nunacunam pecunata wiyarnin, cäsuyan. ⁶Peru noqantsicqa Diospanam cantsic. Y peta rasonpa regeqcunaqa wiyamarnintsicmi, cäsumantsic y Diosnintsicta chiqueq nunacunaqa wiyamarnintsicpis, manam cäsucuyantsu. Tsechomi reqirintsic meqancuna rasonpa Diosnintsicwan cayanqanta, y meqancuna ulicoq diabluman cayanqantapis.

Cuyaqueqa Diosnintsicpam

⁷Cuyashqa wauqicuna y panicuna, jucnintsic jucnintsic rasonpa cuyanacushun. Cuyaqueqa Diosnintsicpam; llapan cuyacoqcunaqa Diospa tsurincunam cayan, y peta reqiyanmi. ⁸Pipis nuna mayinta mana cuyaqqa, manam reqintsu Diosta, porqui Diosqa allapa cuyacoqmi. ⁹Quenomi allapa cuyamashqantsicta musyatsimarqantsic: juclella Tsurin Jesustam que patsaman cachamorqan, Jesusrecur noqantsic alli cawanantsicpaq. ¹⁰Quenopam musyantsic Dios allapa cuyamanqantsicta: manam noqantsic cuyanqantsicrecursu,

sinoqa pe cuyamarnintsicmi. Tsurin Jesusta cachamorqan, *cruscho wanur llapan jutsa rurashqantsicpita Dios perdonamänantsicpaq.

¹¹Cuyashqa wauqicuna y panicuna, sitsun Dios tseno allapa cuyamarqantsic, tsenolla noqantsicpis jucnintsic jucnintsic cuyanacushun. ¹²Manam pipis nunca Diosta ricashqatsu; peru jucnintsic jucnintsic cuyanacushqaqa, noqantsicchomi pëqa quecan. Y tsemi cuyaquinin noqantsiccho mas alli mirecan. ¹³Y Santu Espiritunta noqantsicman Dios cachamushqa captinmi, musyantsic Dioswan quecanqantsicta, y pe noqantsicwan quecanqantapis. ¹⁴Noqacunam Jesusta ricayarqä, y tsemi willayaq jinantincho nunacunata salbananpaq *Dios Yaya tsurinta cachamushqanta.

¹⁵Sitsun pipis Jesucristupaq Diospa Tsurin canqanta willaconqa, tse nunawanqa Diosmi quecan, y Dioswanmi pe quecan. ¹⁶Tsemi noqantsicqa tseta musyarnin, creyintsic Dios cuyamashqantsicta. Diosqa allapa cuyacoqmi. Tsemi pipis nuna mayinta cuyar cawaqqa Dioswan quecan, y Diosmi pewan quecan. ¹⁷Noqantsicmi que munducho cantsic Jesucristu canqanno. Tsenopam Diospa cuyaquinin noqantsiccho mas alli mirecan, juisiu junaqchopis mana mantsacushpana canantsicpaq.

¹⁸Rasonpa cuyanacushqaqa, manam mantsaqui cantsu. Pipis Diosta y nuna mayinta rasonpa cuyarnenqa, mantsaquitapis juc ladumanmi churarin; peru meqanpis mana nuna mayinta cuyaqqa castigullatanam shuyarëcan.

¹⁹Puntata Dios cuyamashqantsic captinmi, noqantsicpis peta cuyantsic. ²⁰Sitsun pipis nenqa “Noqa Diostam cuyä” nishpa, nuna mayinta chiquicar, tseqa uliquicanmi. Si nuna mayinta riquecar mana cuyanqatsu, ¿imanoparaq Diosta mana riquecar cuyanqa?

²¹Diosnintsicmi que mandamientuta qomashqantsic: peta cuyarnenqa, nuna mayintsictapis cuyanapaq.

5 ¹Llapanpis Jesus *Dios Acrashqan canqanta creyicoqqa Diospa tsurincunanam cayan. Y pipis Diosta cuyarqa, tse tsurincunatapis cuyanqam. ²Diosta cuyarnin y mandacushqancunata cäsucurninmi, musyantsic Diospa tsurincuna carnin cuyanaconqantsicta. ³Tsemi mandacushqancunata cäsucurnenqa, Diosta cuyantsic. Y mandacushqancunaqa manam allapa sasatsu. ⁴Llapanpis Diospa tsurincunana carnenqa, que patsacho llapan mana alli rurecunata manam rurannatsu. Y marcäquinintsicwanmi bensirerqontsic llapan tentasioncunata. ⁵¿Pitan bensenqa que munducho tentasioncunata: Diospa Tsurin Jesus canqanta creyicoqcunallam!

⁶*Jesucristum que patsaman shamurnin, yacuwan bautisacorqan, y *cruscho wanur yawarninta ramarqan. Jesus tseno cashqantam *Santu Espiritu cäyitsiman-tsic. Y Santu Espirituqa rasonpa caqtam musyatsicun. ⁷Quimam Jesucristupaq testiguno cäyitsicoq cayan: ⁸Santu Espiritum, yacucho bautisaconqanmi, y cruscho wanurnin, yawarninta ramanqanmi. Que quimanmi Jesuspaq cäyitsicuyan jucllellano. ⁹Nunacuna willaconqanta chasquintsicmi. Peru quiquin Dios willaconqanmi mas baleqqa. Tsetam cäsucushwanqa. Pëqa willacun Tsurin Jesuspaqmi. ¹⁰Meqan nunapis Jesusman marcäcurnenqa, shonqunchomi musyecan Jesus Diospa Tsurin cashqanta. Dios willaconqanman mana marcäcoq nunaqa, Diostam ulicoqpaq churecan, porqui manam creyintsu Tsurin Jesuspaq willaconqanta. ¹¹Quemi Diospa willaquinin: Pemi qomashqantsic wiñe caweta. Tse caweqa Tsurin Jesusllachomi. ¹²Pipis Diospa Tsurinwan juc shonqunolla carnenqa,

wiñe caweyoqmi; peru pewan tseno mana caqqa, manam tse caweyoqtu.

Dioscho cawayanquequitam musyayanqui

¹³Qamcuna Diospa Tsurinman creyicoqcunamanmi que cartata escribimü wiñe caweyoq cayanquequita musyayänequipaq. ¹⁴Quemi noqantsicpa marcäquinintsic: Sitsun pe munashqanno imatapis mañacushun, wiyamäshunmi. ¹⁵Sitsun musyantsic imatapis mañaconqantsicta Dios wiyamanqantsicta, musyecantsicnam mañaconqantsic maquintsiccho cuentana quecanqanta.

¹⁶Sitsun noqantsic ricashun Jesusman creyicoq wauqintsicta mana wanipaqno jutsa rurecaqta, Diosman pepaq mañacushun. Mana wanipaqno jutsata rurashqa captenqa, pemi alli cawaquita qoyconqa. Y parasiempri condenasiunpaq jutsa rureqa canmi. “Manam tse jutsa ruraqcunapaq Diosman mañacuyë” niyaqtsu. ¹⁷Llapan mana alli rurecunaqa jutsam. Peru canmi jutsa mana wanipaqno.

¹⁸Musyantsicmi *Dios Yayapa tsurincunana carnin, manana jutsata rural siguenqantsicta. Y noqantsicta Diospa Tsurin Jesus cuidamashqam, diablupis imanamäshuntsu. ¹⁹Musyantsicmi Diospana canqantsicta. Peru que munducho Diospa mana caqcunaqa diablupa muneninchomi caquicayan. ²⁰Caq quetapis musyantsicmi Diospa Tsurin Jesucristum que patsaman shamurnin, cäyitsimarqantsic rasonpa caq Diosta reqinapaq. Y noqantsicqa rasonpa caq Dioswanmi y Tsurin Jesucristuwanmi juc shonqunolla quecantsic. Quemi rasonpa caq Diosqa, y quemi wiñe cawaqueqa.

²¹Wamralläcuna, ¡paqtataq imatapis Diostano adoryanquiman! ¿Tseno catsun, Amen¿